LA SALTEJO

Kongresa Kuriero de la 104-a Universala Kongreso de Esperanto

Dimanĉon, la 21-an de julio 2019 **n-ro 2**

Redaktas: Jukka Pietiläinen

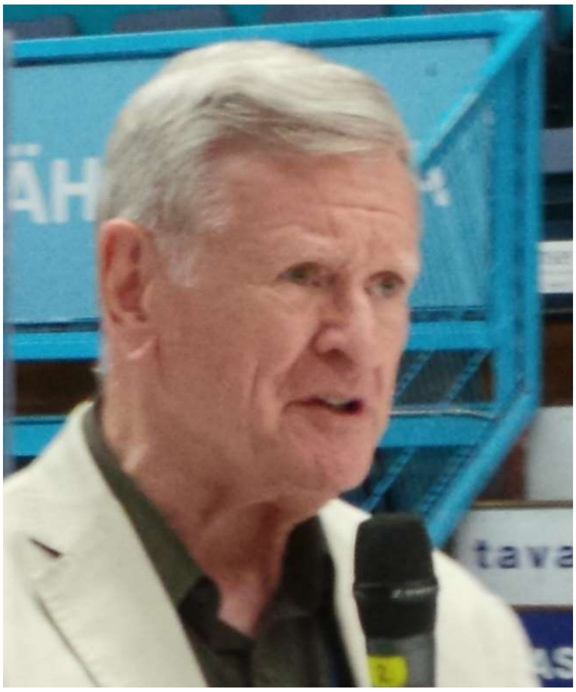
Duncan Charters estas la nova prezidanto de UEA

La Komitato uzis pli ol duonhoron por trakti pri tagordo, eĉ kun sekreta voĉdono pri tio, ĉu la oficistoj de UEA, kiuj ĉeestas en la kongreso, estu invitataj al tiu tagorda punkto en kiu estas traktataj la financaj aferoj de UEA kaj la plano redukti salajrokostojn.

La komitato elektis novajn komitatanojn C, kiuj fariĝis Duncan CHARTERS, HUANG Yinbao (Trezoro), Andreas DIEMEL, Mark FETTES, Dennis KEEFE, Zsofia KÓRÓDY, Francois LO JACOMO, Stefan MACGILL kaj Rakoen MAERTENS.

La nova prezidanto de UEA estas Duncan Chaters el Usono. Estis bezonata du voĉdonadoj por elekti prezidanton ĉar la elekto postulas pli ol duonon de voĉoj kaj en la unua voĉdonado Maia ricevis 21 voĉojn kaj Charters 20 kaj krome estis unu voĉdonilo kontraŭ ambaŭ kandidatoj, do Maia ne ricevis pli ol duonon de voĉoj. En la dua voĉdonado Charters ricevis 22 voĉojn kaj Maia 21 voĉojn. Al la estraro estis elektitaj ankaŭ kaj HUANG Yinbao, Alex KADAR, Fernando MAIA, Orlando E. RAOLA, Jérémie SABIYUMVA, SO Jinsu kaj Amri WANDEL.

La kunsido daŭris kun la elektoj de vicprezidantoj, ĝenerala sekretario, financa komisiono kaj komitataj reviziantoj, kiam la gazeto estis ekpresita.



Duncan Charters

Fernando Maia

Prelegoj pri Finnlando ŝanĝitaj

Pro kolizio kun aliaj devoj de prelegantoj du prelegoj pri Finnlando ŝanĝis siajn lokojn: Prelego de Jukka Pietiläinen ”Politika vivo en Finnlando” okazos marde 15h45-16h45 en Lapenna kaj la prelego de Sakari Kauppinen pri ”Finna naturo” okazos jam lunde 14h15-15h15 en Lapenna.

Kromaj programŝanĝoj

Koncerto de Kajto: marde 15h45-16h45 en la salono Leivo-Larsson.

Dimanĉe je 16h30 en salono Konisi demonstro, ekspliko kaj prova ekzercado de tajĝio, luktoarto de ekvilibro kaj interneco, nuntempe populara por sano, malŝtreĉiĝo kaj interna paco.

Matti Lahtinen kn 291

Sameoj rakontos pri siaj lingvoj

Dimanĉon je 14h30 en salono Lapenna vi povos aŭdi pri la sameoj kaj pri la tri sameaj lingvoj parolataj en Finnlando. Nian kongreson vizitos la tri internacie konataj sameaj aktivuloj kaj esploristoj Irja Seurujärvi-Kari, Annika Pasanen kaj Erkki Lumisalmi. Iliaj prelegoj estos interpretitaj en Esperanton. Poste estos okazo demandi kaj diskuti. La prelegoj ligiĝas ne nur al nia kongresa ĉeftemo, sed ankaŭ al la Internacia Jaro de Indiĝenaj Lingvoj.

Sube la prezentoj de sameaj prelegantoj.

D-ro **Irja Seurujärvi-Kari** estas emerita lektoro pri la sameaj lingvo kaj kulturo kaj direktoro de la samea fako en la Universitato de Helsinko. Ŝi longe funkciis kiel vicprezidanto de la Samea Parlamento. Ŝi kunaŭtoris plurajn gravajn faklibrojn pri la sameoj en la finna, samea kaj angla lingvoj, kaj havis dum multaj jaroj aktivan rolon en la Samea Lingva Konsilantaro, ankaŭ kiel prezidanto. Ŝi aktivis en internacia kunlaboro de indiĝenaj popoloj kaj reprezentis tiujn en diversaj organoj kaj konferencoj de la Unuiĝintaj Nacioj.

D-ro **Annika Pasanen** estas lingvisto, kiu esploris minacatajn kaj revivigatajn lingvojn en la samea regiono kaj ankaŭ inter la indiĝenaj popoloj de Rusio. Krom sian denaskan finnan, ŝi parolas du sameajn lingvojn, kaj loĝas konstante en Aanaar (finne Inari) ekde la jaro 2005. Ŝiaj du infanoj ekposedis la anarsamean en lingvonesto. Ŝi nun esploras la ”novajn parolantojn” de la samea, do tiuj kiuj lernis la lingvon kiel plenkreskuloj.

Erkki Lumisalmi laboris en la samea regiono de Finnlando dum pli ol 30 jaroj kiel kantoro de la Ortodoksa Eklezio. Li tradukis diservajn tekstojn en la skoltsamean, instruis la lingvon en lernejoj kaj aktivis por la progresigo de la skoltsameaj lingvo kaj kulturo. Li havis diversajn taskojn en la Samea Parlamento dum pli ol 12 jaroj. Li plu estas membro de la Samea Lingva Konsilantaro kaj vicprezidanto de ties sekcio pri la skoltsamea.

Memorigo al eldonejoj: libroj de la jaro

Karaj eldonejoj,

ni memorigas al vi ke mardon la 23-an de julio, en salono Lapenna (9h00-10h30) okazos la tradicia kultura programero "Libroj de la Jaro", dum kiu eblos prezenti la interkongresajn eldonitaĵojn.

Respondecas pri la programero Sara Spanò, kun la valora helpo de Claude Nourmont; se vi pretas kontribui per mallonga prezento, bv. anonci vian ĉeeston!

Maria Rosaria (Sara) Spanò - KN 50
<mariarosaria.spano@gmail.com>

Aŭtoraj duonhoroj ankoraŭ eblas

Se ial via nomo ne aperas en la listo aperinta en hieraŭa unua numero de Kongresa Kuriero, bv. signali tion: ankoraŭ disponeblas kelkaj liberaj lokoj!

Maria Rosaria (Sara) Spanò - KN 50
<mariarosaria.spano@gmail.com>

Kontakto kun studentoj serĉata

Mi scivolas ĉu iu el la finnaj gekongresanoj memoras pastron Hemmo Tietti kaj lian edzinon Veera. En la jaroj 1970/1980 ili organizis Esperanto-kursojn en Vääksy kaj invitis min tiam kiel eksterlandan instruiston. Estus plezuro revidi iujn el miaj tiamaj studentoj dum la ĉi jara UK en Lahtio.

Bonvolu kontakti min

Leszek Kordylewski kn 897

Kunĉambranino serĉata

Serĉas kunĉambraninon Igone Manciles, kongresa numero 816. Ŝi havas dulitan ĉambron en Kauppahotelli Grand. Kontaktu per telefono +34 652727916.

Manĝeblecoj en la kongresejo

Menuo de restoracio Lämäri en la kongresejo

lunĉo: 10 eŭroj (supo + ĉefa plado + salato + pano + trinkaĵo + kafo aŭ teo kaj eta dolĉaĵo)

sup-lunĉo: 8 eŭroj (supo + salata bufedo + pano + trinkaĵo + kafo aŭ teo + eta dolĉaĵo)

Dimanĉo
krema salmosupo

verda salato, ruĝaj betoj en pecoj, acidkremo, salato kun porkaĵo, salato el tomato kaj cepo

fileo de kokaĵo, bearneza saŭco, fritita rizo, fornobakitaj terfruktoj,

vegetaraj bifstekoj

Lundo
supo el kaĉigitaj terfruktoj kaj fromaĝo

verda salato, brasika salato, salato kun tinuso, melonsalato,

porka fileo, kuiritaj junaj terpomoj, kremo-piprosaŭco, gratenitaj terpomoj,

pastaĵo kun kukurbeto kaj tomato

Mardo
supo: supo el fumaĵita boacaĵo

verda salato, salato kun kokaĵo-nudeloj, salato el feta-fromaĝo kaj melono, olivoj

finna fornobakita viandhaketaĵo, karotoj spicitaj per estragono, kuiritaj terpomoj, ĉampinjona rizoto

Ĵaŭdo
supo el kokaĵo

verda salato, salato el sovaĝaj fungoj, kukumo kun aneto, salato kun fromaĝo

fornobakita salmo, terpoma rostaĵo, ”pyttipannu” (fritataj terpomoj kaj viando), fritita ovo, fritaĵo el legomoj kaj tofuo

Vendredo
fromaĝa supo

verda salato, salato el freŝfromaĝo kaj fruktoj, miksita salato el salmo kaj pastaĵoj, cezara salato

bovaĵo longe kuirita en poto, fornobakitaj terpomoj, stufita napo, legomoj kuiritaj en volbopato

Sabato 27.7.
tomata lentosupo

verda salato, Mediteranea salato, salato el ruĝaj betoj, raspaĵo el brasiko kun vakcinioj,

pecigita kaj fritita ĉasaĵo, frititaj koregonetoj (laga fiŝeto), ovosaŭco, terpoma kaĉo, spinaco-krespetoj

Menuo de restoracio Ellen en lerneja centro Salpaus

Malfermita je 11.30 - 14.00.
Kafejo malfermita je 9.00 - 16.00.
Prezo 8 eŭroj / persono
Inkluzivas salaton, ĉefan pladon, panon kaj buteron, trinkaĵojn kaj kafon.
Desertoj aĉeteblas el kafejo. En mardo lunĉo inkluzivas deserton.

<u>Lundo 22.7.2019</u>
Bolognesa saŭco, pastaĵo
Vegetara bolognesa saŭco, pastaĵo

<u>Mardo 23.7.2019</u>
Supo de salmo, legoma-lenta supo
Deserto: Patkuko kun fraga konfitaĵo

<u>Ĵaudo 25.7.2019</u>
Pastaĵo à Palermo,
Lasagnette kun spinaco kaj fromaĝo

<u>Vendredo 26.7.2019</u>
Porka viando kun saŭco de ruĝa vino, terpomoj de nova rikolto,
Farĉitaj kapsikoj

Restoracio Ellen estas malfermita je 11.30 - 14.00.
Kafejo de restoracio Ellen estas malfermita je 9.00 - 16.00.

Legantoj kaj aĉetantoj! Nia hodiaŭa rekomendo

István Ertl estas brila tradukanto el la hungara en Esperanton – kiel pruvas lia traduko de verko de Nobel-premiito Imre Kertész ”Sensorteco”. Se vi serĉas brilan verkon de la nuntempa literaturo, tiu ĉi konsterna rakonto pri la dummilita Budapeŝto certe kaptos vian atenton! Trovu ĝin en la Libroservo.

Finnaj poemoj

Jorge Camacho

En finna feri-domo

For de la voĉtumulto de l' bazaro,
de la haveno, de la urbo fola,
ĉe lago, ligna domo staras sola
profunde en la denso de l' arbaro.

Videblas eĉ ne ombro de najbaro,
kaj ventmurmuro ŝajnas pretervola.
Koloroj valsas en altern' pendola.
Naturo pulsas – pasas nur la jaro.
Sed jen alvenas homoj kaj okazas
eta revoluci': la dom' ekstazas
almenaŭ ĝis la fino de l' semajno.

Ili laboras, vojas kaj meditas,
siestas, manĝas kaj, plej grave, ŝvitas
en la karesa varmo de la saŭno.

Arbara neprejeto

Tomato, pan', kolbas', fromaĝo, frago
post saŭno, vespermanĝe sin prezentas.
Mi frandas ĉion ĉi, sed poste sentas
pelegon al la nenominda ago.

La vojon mi ekiras. Ĉe la lago,
arbare, kaŝe-kuŝe ĝi serpentas
al loko, kiu daŭre nin atendas
en nokta nigro, aŭ en lum' de l' tago.

Ligna domet' kun trono same ligna,
kvankam malvasta, monumente digna
laŭ ĉiuj leĝoj de arĥitekturo.

Mi sidas, kaj mi sentas min ermito
kaj celebranto de miljara rito:
revenas miaj pensoj al naturo.

Alko kaj boaco

Mi volus esti alko kaj boaco,
eterna popolanto de l' arbaro
virga, nepenetrita de nomadoj,
antaŭ la voĉa, voja hom-invado,
kaj vadi laŭ la bordoj de la lago,
indiferente pluvon aŭ la svarmon
de somerfinaj kuloj, kaj la branĉojn
langlipe pluki je folioj, framboj,
mirteloj, ĥamemoroj, dum la valon
ne kovras nokto, lupoj aŭ blizardo,
kaj vagi, vadi plu sen akompano
en freŝa labirint' de praaj padoj
imune al malsano kaj malsato.
Mi volus esti alko kaj boaco.

Ĉio en (n)ordo

Sezonŝanĝo

Boaco, alko
formigris jam. Ĉe-borde,
boato, algoj.

Sonpejzaĝo

Pepo de birdo,
paŝoj surherbe, venta
susuro, lirlo.

Fumosaŭno

Fumosaŭno
Varma nigro
Varmo nigra
Nordosuno

Fumosaŭno
Lag' invita
Lango vigla
Somerpluvo

Fumosaŭno
Paradizo
Lunoklaro
Ondolulo.

[el Celakantoj, 2004]

Julkaisija: Suomen Esperantoliitto ry